

Goicoechea
POTIER - CÉRAMISTE

Tournage à la corde



Histoire et savoir-faire

PASSION & CRÉATIVITÉ



La famille Goicoechea et son équipe travaillent à créer des poteries de haute qualité et signent des collections de référence, classiques et contemporaines. Les ateliers Goicoechea se trouvent dans le village des artisans d'Ossès, entre Océan et Pyrénées, au Pays Basque, dans la Vallée de la Nive. Depuis trois générations, les Goicoechea tirent leur inspiration de ce territoire authentique et généreux, mariant force et élégance.

L'art de travailler la terre se réinvente chaque jour dans les ateliers Goicoechea. Le sens du travail bien fait, la rigueur et la patience ne seraient rien sans une soif de créer, de découvrir et de mettre au point de nouvelles manières de faire. C'est de ce mouvement perpétuel que naissent les formes, les couleurs et les finitions qui, pour certaines, sont déjà devenues des grands classiques des collections Goicoechea. Le label «Entreprise du Patrimoine Vivant» décerné par le Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie, témoigne de ce mariage réussi entre la tradition artisanale et l'innovation permanente.

The art of working with clay evolves constantly in the workshops of Poterie Goicoechea. The feeling of work well done, the rigour and the patience would be nothing without the desire to create, to discover and to refine new techniques. It is from this perpetual movement that are born the shapes, colours and textures, that are for some, already iconic pieces in the Goicoechea collection. The title «Entreprise du Patrimoine Vivant» (Living Heritage Company) bestowed by the Ministry of the Economy, Industry and Finances is proof of the perfect balance between Traditional Craftsmanship and Constant Innovation.

Poterie Goicoechea was established in 1960 from the hand of Jean-Baptiste Goicoechea. 50 years later, Poterie Goicoechea create and make models from classical to contemporary style. The traditional know-how, passion and quality are behind the family's prestige. Poterie Goicoechea's workshops are situated in the village of Ossès, nestled between the dramatic Pyrenees mountains and the green valleys of the Basque Country.



Le tournage à la corde

TECHNIQUE ANCESTRALE

Le tournage à la corde est une technique manuelle qui permet d'obtenir des pièces personnalisable au goût du client avec différentes tailles, galbes, textures ou couleurs de terres ou d'émaux. C'est un processus qui nécessite un délai entre 4 et 6 semaines. Ce temps de fabrication est dû à la production à la demande et au temps de séchage de la terre d'environ 3 semaines avant la cuisson.

The rope technique is a manual technique that allows us to obtain bespoke pieces according to the customer's taste, with different sizes, curves, textures or colours of clay or enamels available. It is a process that requires about 4 to 6 weeks. This length of time for production is due to a combination of one off manufacturing and the natural air drying time required by the clay before firing, of about 3 weeks.



Combinez matières et couleurs

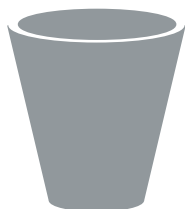
Les pots sont fabriqués uniquement sur commande.

Associez, selon vos envies, une forme, une finition et une couleur.

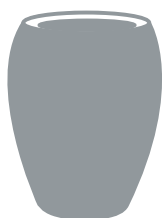
SELECTING COLOUR, DESIGN AND TEXTURE

The pots are made to order. Please use the choices below to create your own design.

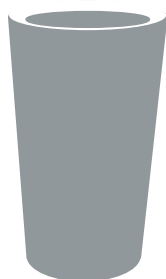
1. CHOISISSEZ UNE FORME ET UNE DIMENSION - SHAPE AND SIZE



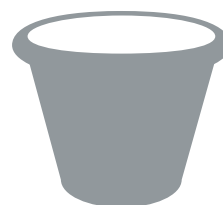
VB



JC



VHSB



31N



CP



VEB



VT



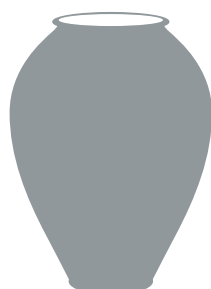
VEH



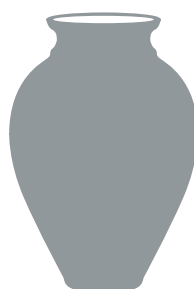
CY



VEC



JV



JD

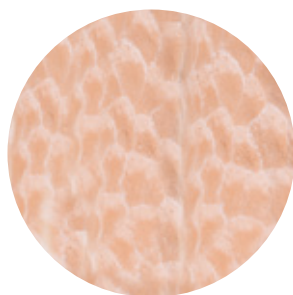


VP

2. CHOISISSEZ UNE FINITION - TEXTURE



Lisse



Martelée



Alvéolée

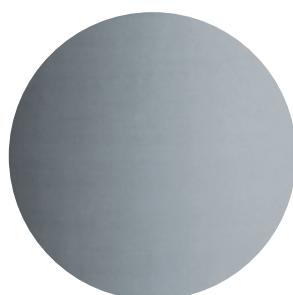


Cordée

3. CHOISISSEZ UNE COULEUR DE TERRE - COLOUR OF CLAY



Rosée

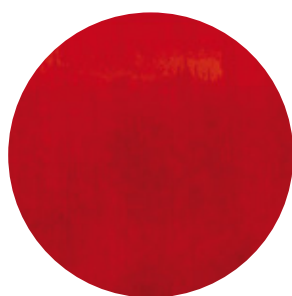


Grise

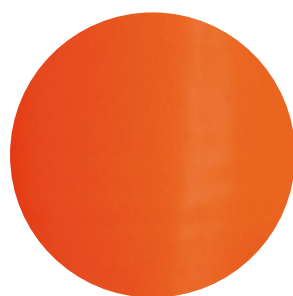


Blanche

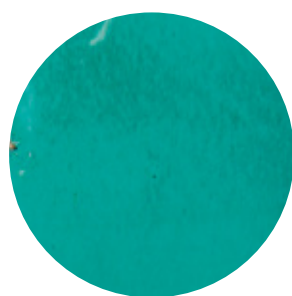
OU UNE COULEUR D'ÉMAIL - OR COLOUR OF ENAMEL



Rouge



Orange



Émeraude



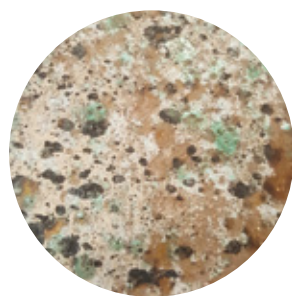
Blanc



Mordoré



Noir

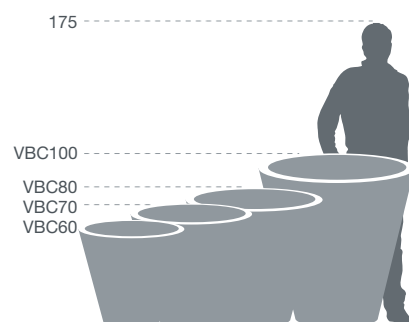


Lurra



Disponible dans toutes les couleurs et finitions (voir page 5)
Available in all colours and finishes - see page 5

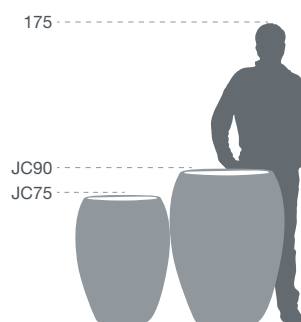
	VBC60	VBC70	VBC80	VBC100
Diamètre intérieur bouche Ø opening (cm)	54	63	70	94
Diamètre base Ø base (cm)	37	44	46	64
Encombrement Footprint Ø max (cm)	62	72	80	104
Hauteur Height (cm)	63	72	82	102
Poids Weight (kg)	40	55	75	134
Litrage Volume (L)	95	170	225	410





Disponible dans toutes les couleurs et finitions (voir page 5)
Available in all colours and finishes - see page 5

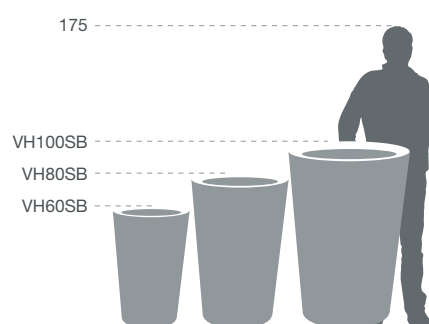
	JC75	JC90
Diamètre intérieur bouche Ø opening (cm)	38	48
Diamètre base Ø base (cm)	30	37
Encombrement Footprint Ø max (cm)	54	67
Hauteur Height (cm)	73	88
Poids Weight (kg)	44	66
Litrage Volume (L)	85	127





Disponible dans toutes les couleurs et finitions (voir page 5)
Available in all colours and finishes - see page 5

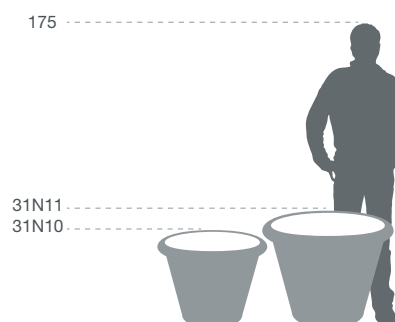
	VH60SB	VH80SB	VH100SB
Diamètre intérieur bouche Ø opening (cm)	33	43	57
Diamètre base Ø base (cm)	27	33	48
Encombrement Footprint Ø max (cm)	40	51	65
Hauteur Height (cm)	67	84	104
Poids Weight (kg)	33	44	77
Litrage Volume (L)	45	88	198





Disponible dans toutes les couleurs et finitions (voir page 5)
Available in all colours and finishes - see page 5

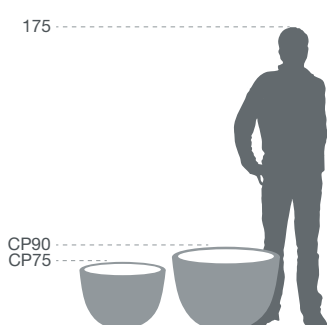
	31N10	31N11
Diamètre intérieur bouche Ø opening (cm)	58	80
Diamètre base Ø base (cm)	39	48
Encombrement Footprint Ø max (cm)	75	86
Hauteur Height (cm)	58	68
Poids Weight (kg)	43	77
Litrage Volume (L)	84	165





Disponible dans toutes les couleurs et finitions (voir page 5)
Available in all colours and finishes - see page 5

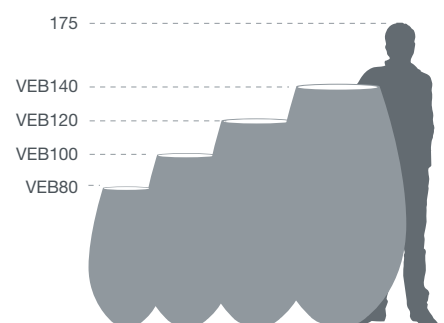
	CP75	CP90
Diamètre intérieur bouche Ø opening (cm)	66	79
Diamètre base Ø base (cm)	32	38
Encombrement Footprint Ø max (cm)	74	91
Hauteur Height (cm)	57	64
Poids Weight (kg)	60	84
Litrage Volume (L)	105	190





Disponible dans toutes les couleurs et finitions (voir page 5)
Available in all colours and finishes - see page 5

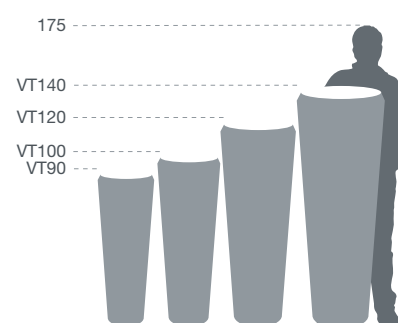
	VEB80	VEB100	VEB120	VEB140
Diamètre intérieur bouche Ø opening (cm)	24	30	38	42
Diamètre base Ø base (cm)	23	26	34	38
Encombrement Footprint Ø max (cm)	48	56	70	85
Hauteur Height (cm)	81	107	126	146
Poids Weight (kg)	38	62	103	175
Litrage Volume (L)	90	185	295	405





Disponible dans toutes les couleurs et finitions (voir page 5)
Available in all colours and finishes - see page 5

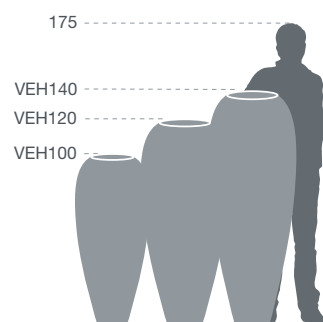
	VT90	VT100	VT120	VT140
Diamètre intérieur bouche Ø opening (cm)	28	29	31	43
Diamètre base Ø base (cm)	14	29	29	37
Encombrement Footprint Ø max (cm)	32	36	40	53
Hauteur Height (cm)	94	102	120	143
Poids Weight (kg)	25	38	51	82
Litrage Volume (L)	45	45	88	198





Disponible dans toutes les couleurs et finitions (voir page 5)
Available in all colours and finishes - see page 5

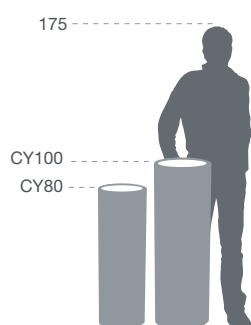
	VEH100	VEH120	VEH140
Diamètre intérieur bouche Ø opening (cm)	26	28	40
Diamètre base Ø base (cm)	22	26	28
Encombrement Footprint Ø max (cm)	49	65	70
Hauteur Height (cm)	102	125	142
Poids Weight (kg)	52	77	97
Litrage Volume (L)	125	205	310





Disponible dans toutes les couleurs et finitions (voir page 5)
Available in all colours and finishes - see page 5

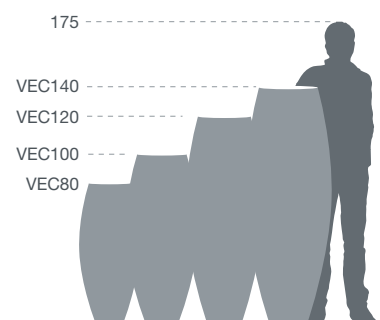
	CY80	CY100
Diamètre intérieur bouche Ø opening (cm)	27	32
Encombrement Footprint Ø max (cm)	27	38
Hauteur Height (cm)	80	104
Poids Weight (kg)	25	46
Litrage Volume (L)	35	45





Disponible dans toutes les couleurs et finitions (voir page 5)
Available in all colours and finishes - see page 5

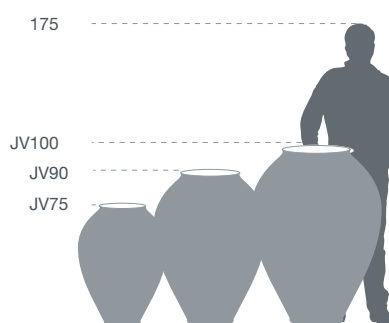
	VEC80	VEC100	VEC120	VEC140
Diamètre intérieur bouche Ø opening (cm)	25	26	28	30
Diamètre base Ø base (cm)	20	23	24	29
Encombrement Footprint Ø max (cm)	38	43	50	60
Hauteur Height (cm)	80	105	120	143
Poids Weight (kg)	27	47	63	91
Litrage Volume (L)	60	98	168	245





Disponible dans toutes les couleurs et finitions (voir page 5)
Available in all colours and finishes - see page 5

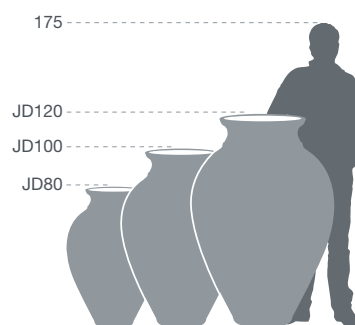
	JV75	JV90	JV100
Encombrement Footprint Ø max (cm)	63	67	78
Hauteur Height (cm)	77	90	103
Poids Weight (kg)	55	70	80





Disponible dans toutes les couleurs et finitions (voir page 5)
Available in all colours and finishes - see page 5

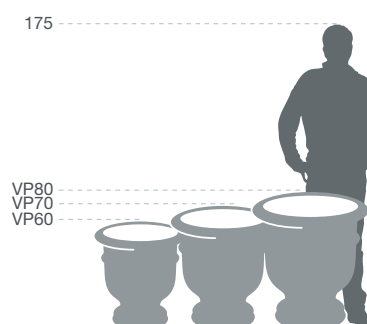
	JD80	JD100	JD120
Diamètre intérieur bouche Ø opening (cm)	34	40	46
Diamètre base Ø base (cm)	22	30	33
Encombrement Footprint Ø max (cm)	50	70	82
Hauteur Height (cm)	81	105	122
Poids Weight (kg)	40	84	113
Litrage Volume (L)	80	165	230





Disponible dans toutes les couleurs et finitions (voir page 5)
Available in all colours and finishes - see page 5

	VP60	VP70	VP80
Diamètre intérieur bouche Ø opening (cm)	46	50	68
Diamètre base Ø base (cm)	37	42	49
Encombrement Footprint Ø max (cm)	63	67	80
Hauteur Height (cm)	64	72	84
Poids Weight (kg)	42	45	92
Litrage Volume (L)	80	88	148



Conseils de plantation

Planting advice

PLANTATION ET DRAINAGE



**TERRE
+ TERREAU**
SOIL
+ COMPOST



**TOILE
GÉOTEXTILE**
GEOTEXTILE
MEMBRANE



**BILLES
D'ARGILE**
EXPANDED
CLAY PEBBLES

- 1** Mouiller abondamment l'intérieur et l'extérieur du pot avant de planter.
Thoroughly wet both the inside and outside of the pot before planting.
- 2** Disposer des cailloux ou des billes d'argile expansée dans le fond.
Place stones or expanded clay pebbles in the base.
- 3** Mettre de la toile géotextile filtrante (qui se trouve en jardinerie) pour empêcher la terre de se mélanger aux billes d'argile. Lors de l'arrosage, cela évite que la terre ne salisse les terrasses.
Add a layer of geotextile membrane (available from garden centres) to stop the compost mixing with the expanded clay pebbles. This prevents the compost soiling the ground during watering.
- 4** Tremper la motte de racines de votre plante dans l'eau avant de la placer dans le pot.
Soak the root ball in water before placing in the pot.
- 5** Les pieds sous le pot facilitent la circulation de l'air, permettent l'évacuation de l'excédant d'eau d'arrosage et évitent les désagréments liés au gel. Les soucoupes doivent être enlevées l'hiver lors des périodes de gel.
The feet under the pot facilitate the free circulation of air, allow the evacuation of excess water and avoid frost-related incidents. The saucers must be removed in times of frost.

Résistant au gel avec un bon drainage / Frost resistant

Conseils d'entretien

Care advice



PATINE

Nous conseillons de bien mouiller l'intérieur et l'extérieur du pot avant plantation afin que la terre cuite absorbe l'humidité de façon homogène et que la patine soit régulière.

La terre cuite ne demande pas d'entretien particulier. Elle se patine avec le temps et son aspect évolue au fil des saisons en fonction de son environnement.

Clay does not require any particular maintenance. They will develop a patine over time depending on the seasons and its immediate environment.



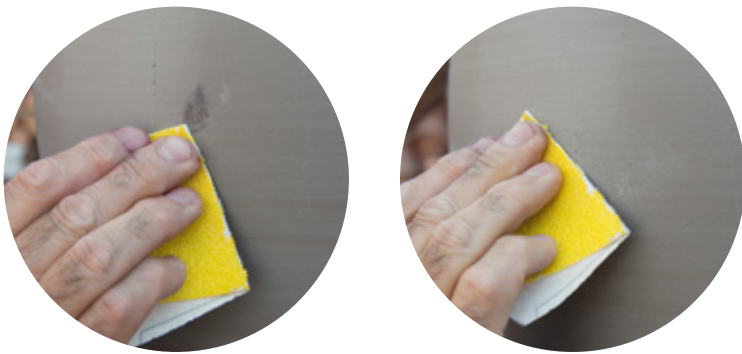
IMPERMÉABILISATION

Si vous souhaitez conserver la couleur d'origine de la terre cuite et ne pas avoir de patine, vous pouvez pulvériser un produit hydrofuge sur les parois intérieures et extérieures du pot ainsi que sur sa base. Ce produit est vendu en magasin de bricolage (exemple «Starbrite protecteur pots en terre cuite»). Le séchage est quasi instantané et la couleur d'origine est figée.

Nous vous déconseillons de laisser des poteries hydrofugées à l'extérieur l'hiver.

If you would prefer to preserve the original colour of the clay and avoid having a patine finish, the inside and outside of the pot can be coated with a waterproofing product.





AVANT / APRÈS

NETTOYAGE

Les nettoyeurs haute pression type Karsher sont utilisables sur nos produits.

Pour effacer les petites tâches ou réparer une ébréchure sur votre pot, frotter à l'aide d'un papier de verre.

Our products can be cleaned using a power washer. Marks and chips can be repaired using sandpaper.

BIEN CHOISIR SON POT

Placez vos deux mains de part et d'autre de la motte de racines (ou du pot à repoter). Vous choisirez ainsi un pot dont le diamètre sera adapté pour votre plantation (soit un pot dont le diamètre sera au maximum 20 cm plus grand).

Place your two hands on either side of the root ball (or the pot to be repotted). This way you can choose a pot with a diameter that is suitable for planting (i.e. a pot with a maximum diameter of 20cm larger than the root ball or previous pot).



LES ACCESSOIRES

Sur un sol irrégulier (galets, cailloux, terrasse en pierre ou en bois), les accessoires (pieds ou soucoupes) ne sont pas nécessaires, l'eau s'évacuant facilement.

Sur un sol plus régulier (herbe ou béton), privilégiez les pieds, afin de faciliter l'évacuation de l'eau. Si vous souhaitez mettre une soucoupe, retirez-la systématiquement l'hiver.

Pour l'intérieur, prévoyez une soucoupe afin d'éviter les coulures suite à l'arrosage.

ATTENTION : Pensez à imperméabiliser la soucoupe, l'argile étant poreuse et collez des tampons en dessous si vous souhaitez installer votre poterie sur un parquet.

On an irregular ground (pebbles, stones, stone or wooden terrace), the accessories (feet or saucers) are not necessary as the water drains easily.

On a more regular ground (grass or concrete), feet are preferable, in order to facilitate water evacuation. If you prefer to use a saucer, remove it systematically in winter.

For the interior, use a saucer to avoid running after watering.

SUGGESTION : Think of waterproofing the saucer, clay being porous and use adhesive pads underneath if you want to install your pot on a wooden floor.

Testez notre collection chez vous

Try out our collection at home

L'application gratuite Goicoechea vous permet grâce à la réalité augmentée d'intégrer des pots sur votre terrasse ou votre jardin afin d'apprécier le rendu.

The free Goicoechea app allows you to use augmented reality to integrate pots on your patio or garden in order to appreciate the result



Disponible sur Iphone et Ipad sous IOS 11 et plus
(voir compatibilités)

Available on iphone and ipad. Requires IOS 11



www.poterie-goicoechea.com





www.poterie-goicoechea.com

POTERIE GOICOECHEA
Village d'artisans - RD 918
Rte de St-Jean-Pied-de-Port
64780 Ossès
France
Tél. +33 (0)5 59 37 71 30
contact@poterie-goicoechea.com